

Dublet 182467
7/72

3.

INSTRUMENTUM
P A C I S
PERPETUÆ

Inter
S. REGIAM MAJESTATEM
ET REMPUBL. POLONIÆ

Ejusq;
Confoederatos
S. CÆSAR. MAJESTATEM
ET SERENISS. ELECTOREM
BRANDEBURGICUM.

EX UNA:
ET INTER

S. REGIAM MAJESTATEM
REGNUMQUE SVECIÆ

EX ALTERA PARTE

Ad

GEDANUM

In Monasterio Olivensi

III. MAII ANNO MDC LX.

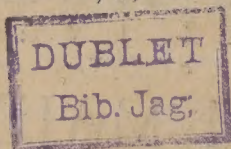
Inita & conclusa.

Cum Privilegio SAC. REG. MAJEST.
GEDANI, 1660

Sumptibus JACOBI WEIS, Ejusdem Reg. Majestatis Bibliopola,
Typis PHILIPPI CHRISTIANI RHETI, TYPOG. REG.

od H. Beckowskiego

582



905120

II

In Nomine Sacro

Sanctæ & Individuæ TRINI-

TATIS.



Notum sit universis & singulis, quorum interest, aut quomodo libet interesse potest, Postquã à multis annis, bella, disfidiaq; inter Serenissimos Reges Regnaq; Poloniæ & Sveciæ orta, & interdum Induciis, præcipuè verò Sexennalibus An. 1629. deindè viginti Sexennalibus, Anno 1635. sopita & composita fuerint, ac deniq; inter Serenissimum & Potentissimum Principem ac Dominum JOANNEM CASIMIRUM, Regem Poloniæ Magnum Ducem Lithvaniæ &c. &c. &c. Et Serenissimũ ac Potentissimũ Principem ac Dominum CAROLUM GUSTAVUM Svecorum Gothorum Vandalorumq; Regem, Magnum Principem Finlandiæ, &c. &c. &c. deventum sit ad

bellum, quod non solum dictos Reges, Regnaq;
eorum per plures annos exercuit, sed & Poloniae
Foederatos ac belli Socios videlicet Serenissimum
& Potentissimum Principem ac Dominum Do-
minum **LEOPOLDUM** electum Romano-
rum Imperatorem semper Augustum, Germaniae,
Hungariae, Bohemiae, Dalmatiae, Croatiae, & Scla-
voniae Regem, Archiducem Austriae &c. &c.
&c. Serenissimo Regi & Regno Poloniae, ad ejus-
dem requisitionem, auxilia ferentem, nec non Se-
renissimum Principem ac Dominum Dominum
FRIDERICUM WILHELMUM, Marchio-
nem Brandenburgicum Sacr. Rom. Imperii Archi-
Camerarium & Principem Electorem, Magde-
burgi, in Prussia &c. &c. &c. Ducem involvit;
unde multa Christiani Sanguinis effusio, cum
plurimarum Provinciarum desolatione, secuta est.
Tandem Divina bonitate factum, ut utrinq; de
Pace universali, inter Regem Remque publicam
Polonam & ejus Confoederatos ac belli Socios
ab una, & Regem Regnumq; Sveciae ab altera
parte, suscepta sit cogitatio opera & studio Sere-
nissimi ac Potentissimi Principis ac Domini Dni.

LU.

LUDOVICI XIV. Galliarum & Navarrae
Regis Christianissimi, qui huic Paci conciliandae
Mediationem obtulit, & in ipso negotio Pacis, per
Illustrissimum & Excellentissimum Dominum
ANTONIUM de LUMBRES, Dominum de
Herbingen, Loos & la Cloye, Comitem consi-
storianum, Regiique ordinis Equitem, Legatum
suum, eandem mediationem Serenissimis Regi-
bus Poloniae & Sueciae, nec non Serenissimo Ele-
ctore Brandenburgico acceptantibus, praestitit. In
eum ergo finem ex mutuâ partium conventionem
constitutus est dies quintus Januarij anni 1660
Congressui Plenipotentiariorum Olivæ institu-
endo. Comparentes igitur statuto tempore ac
loco omnium Paciscentium legitimè constituti
Legati Plenipotentiarij, à Parte quidē Serenissimi
Regis, Reique publ. Poloniae, Illustrissimi & Excel-
lentissimi Domini, ex ordine Senatorio quidem,
Dominus JOANNES Comes à LESZNO, Pala-
tinus Posnaniensis, Reginalis Majestatis supremus
Aulae Praefectus ac Mareschallus, Generalis Ma-
joris Poloniae, Mariaeburgensis Consuevis Gu-
bernator: Dominus GEORGIUS LUBOMIRSKI,

Comes in V Visnicz & Jaroslavv, Supremus Regni & Campi-Marschallus, Generalis Cracoviensis, Scepusiens. Chmielnicens. Pereaslaviens. Casimiriens. Olstiniensis Gubernator: Dominus NICOLAUS in PRAZMOV PRAZMOWSKI, Supremus Regni Cancellarius, Nominatus Episcopus Luceoriensis & Brestensis, Abbatia Sieciechoviensis Administrator perpetuus, Præpositus Sancti Michaelis Ecclesiæ collegiatæ in arce Cracoviensi: Dominus CHRISTOPHORUS PAC, Supremus Magni Ducatus Lithvaniæ Cancellarius, Vilcoviscensis, Ostrinens. Kosienicens: Kleszczelens. & Nemonocens. Gubernator; Ex ordine verò Equestri, Dominus JOANNES ANDREAS de Raciborsko MORSTIN, Referendarius Regni, Kovvalensis & Zavichostensis Gubernator: Dominus ULADISLAUS de Naglovice Rey Thesaurarius Curia Regni, Reginalis Majestatis Cancellarius, Neokorcinens. Libussiens. Kamionacens. Gubernator: Dominus JOANNES in Gnin GNINSKY Pomeraniæ Succamerar: Gnefnensis Gubernator. Et à parte Foederatorum Poloniæ, videlicet Serenissimi Imperatoris Roma-

norum, Illustrissimi & Excellentissimi Domini,
Dominus FRANCISCUS CAROLUS LIB-
STEINSKY, S.R. Imperij Comes à Colovvrat,
Dominus in Reichenavv, Sacræ Cæs: Regiæq;
Hungariæ & Bohemiæ Majestatis Consiliarius,
Camerarius, Judicij Majoris Provincialis Assessor,
Regius Locumtenens, & Appellationum in arce
Pragenfi Præses: Dominus FRANCISCUS Li-
ber Baro de LISOLA à Thise & Marienfeld, Con-
siliarius Cameralis aulicus: Et Serenissimi Ele-
ctoris Brandenburgici: Illustrissimi & Excellentis-
simi Domini, Dominus JOANNES ab HOVER-
BECKE, in Eickmedië, Baronoven, Geyersvvalde
& Domkovv Dominus & hæres, Suæ Serenitatis
Consiliarius Statûs intimus, Electoratusq; Dapi-
fer hæreditarius, Hohensteinens. Præfectus: Dom.
LAURENTIUS CHRISTOPHORUS à SOMNITZ
in Grumsdorf, Drenov & Gerbero Dominus &
hæres, Suæ Serenitatis Consiliarius Status Intimus,
& Orientalis Pomeraniæ Cancellarius: Ejus-
demq; Ducatus Camerarius hæreditarius, Lauen-
burgensis & Butoviensis Præfectus: Dominus
ALBERTUS ab OSTAVV, in Nerviken & Ke-
gel-

gelfet Dominus & hæres, Suæ Serenitatis in Supremo Ducalis Prusiæ Appellationum Judicio Confiliarius. A parte vero Serenissimi Regis Regniq; Sueciæ, Illustrissimi ac Excellentissimi Domini, Dominus MAGNUS GABRIEL de la GARDIE, Comes in Leckov & Arensburg, Liber Baro in Ekholmen, Dominus in Habfal, Magnus-hoff & Hoyendorp, Regiæ Suæ Majestatis Regniq; Sueciæ Senator & Thesaurarius, Generalis Gubernator Livoniæ & Locumtenens per Esthoniæ, Livoniæ & Ingriæ, Militiæ Generalis, Judex Provincialis Vestergothiæ & Daliæ, nec non Academiæ Upsaliensis Cancellarius: Dominus BENEDICTUS OXENSTIRNA, Comes in Korsholm & VVasa, Liber Baro in Morëby & Lindholmen, Dominus in Coponium & Rosersberg, Suæ Regiæ Majestatis Regniq; Sueciæ Senator & Cancellariæ Confiliarius: Dominus CHRISTOPHORUS CAROLUS SCHLIPPENBACH, Comes in Sahovede, Liber Baro in Liufala, Dominus in Salinge, Suæ Regiæ Majestatis Regniq; Sueciæ Senator & Consiliū Bellici Præses: Et Dominus ANDREAS GÜLDEN-

DENKLAVV, Dominus & hæres in Schönela,
Ekebij, Hylinge & Hulterstadt, Reg. Suxæ Maje-
statis Consiliarius Statûs & per Pomeraniam
Regiam, Regiminis & Consilij status ut & Su-
premæ Curix Justitiæ Præses. Post invocatum
Divini Numinis auxilium, mutuasq; Plenipoten-
tiarum tabulas (quarum apographa sub finem
hujus Instrumenti de verbo ad verbum inserta
sunt) rite commutatas, Tractatus Pacis auspiciatò
inchoatus est. Et licet in ejus fere decursu præ-
memoratus Serenissimus Rex Sveciæ, dispen-
sante ita Divina providentia mortali hac vita deces-
serit, Tractatus tamen hic renovatis à Serenissi-
mo & Potentissimo Principe ac Domino Domi-
no CAROLO Svecorum, Gothorum, Vanda-
lorumq; Rege & Principe hæreditario, Magno
Principe Finlandiæ &c. &c. &c. Plenipotentiarum
tabulis, (quæ ad calcem hujus Tractatus quoq; in-
feruntur) feliciter continuatus est, ac tandem ad
Divini Numinis gloriam & Christianæ Reipubl.
Salutem, partes omnes in mutuas Pacis & amicit-
iæ Leges consenserunt & convenerunt, tenore
sequenti.

I.



It PAX universalis ac perpetua, & vera Sinceraq; amicitia inter Serenissimū ac Potentissimū Principem ac Dominum, Dominum Joannem Casimirum Regem Poloniae, Magnum Ducem Lithuaniae &c. &c. &c. Ejusq; Regiae Majestatis Successores ac Posteris, Reges Poloniae, Magnos Duces Lithuaniae Regnumq; Poloniae & Magnum Ducatum Lithuaniae atque subjectas illis Ditiones ac Provincias, ut & Ejusdem Majestatis & Regni Poloniae Confoederatos, inprimis Serenissimum & Potentissimum Principem ac Dominum, Dominum Leopoldum electum Romanorum Imperatorem semper Augustum, Germaniae, Hungariae, Bohemiae, Dalmatiae, Croatiae, Sclavoniae Regem, Archiducem Austriae &c. &c. &c. Ejusq; Majestatis haeredes ac Successores, Provincias ac Ditiones, intra vel extra Imperium Romanum sitas, & Serenissimum Principem ac Dominum,

Do-

Dominum Fridericum V Vilhelmum Marchionem Brandenburgicum, Sacri Rom. Imperij Principem, Electorem & ArchiCamerarium, Magdeburgi, Prussiae &c. &c. &c. Ducem, ejusq; Serenitatis hæredes & Successores, Provincias ac Ditiones, in vel extra Imperium Romanum sitas, ab unâ: atq; Serenissimum & Potentissimum Principem ac Dominum, Dominum Carolum Suecorum, Gothorum & Vandalorum Regem, Magnum Principem Finlandiæ &c. &c. &c. Ejusq; Majestatis Successores ac Posteros, Reges Suecorum Regnumq; Sveciæ atque Subjectas illis intra vel extra Imperium Ditiones ac Provincias, ab alterâ parte: Ita ut altera pars alteri posthac nihil hostilitatis, aut inimiciæ, clam aut palam, directè vel indirectè inferat, vel per suos aut per alios inferri faciat, nec alterius hostibus auxilia quocunq; nomine præstet, nec cum alterius hostibus fœdera huic Paci contraria ineat, nec quicquam in alterius status & securitatis diminutionem per se, vel per alios moliatur aut tentet, vel tentari faciat, sed utraque pars alterius utilitatem, honorem ac commodum promoveat & fidam invicem vicini-

tatem, Pacem & amicitiam seriò colat & servet. Pacta verò & fœdera omnia, quæ partes paciscentes inter se, vel cum aliis Principibus ac Statibus utrinq; sancita habent, quoad omnia sua Puncta, clausulas, & articulos integra & in pleno robore suo permaneant: Ita tamen ut per ea præsens Transactio Pacis nullum præjudicium patiatur.

II.

§. I. **S**It utrinq; perpetua oblivio & amnestia eorum omnium, quæ quocunq; loco, modoq; à quacunq; paciscentium parte hætenus hostiliter facta sunt, ita ut ne eorum, nec ullius alterius rei causa vel prætextu ulla pars alteri posthac quicquam hostilitatis aut inimicitiae, specie juris, aut viâ facti, inferat, aut per suos aliosve inferri faciat.

2. Hac generali Amnestiâ gaudeant omnes & Singuli, cujuscunq; Status, conditionis, & Religionis fuerint, ut & omnes Communitates, quæ ab utrinq; partes hostiles secutæ sunt, aut in hostilem possessionem devenerunt. Nec ullis hoc bellum præjudicio, & noxæ sit, in suis Juribus, privilegiis

ac consuetudinibus, generalibus & specialibus, tam in ecclesiasticis, quam in civilibus profanisq;, quibus ante hoc bellum gavisi sunt, sed iis in totum fruantur secundum leges Regni. Nec ullis communitatibus aut privatis actio, ratione adhæſionis hosti intentabitur, ita ut nemini liceat alicui negotium faceſſere ratione illius adhæſionis hostilis, aut eam exprobrare.

3. Civitatibus Prusiæ Regalis, quæ in possessione Sux Reg. Majestatis Regniq; Sveciæ hoc bello fuerunt, manebunt itidem omnia jura, Libertates & Privilegia, quibus sive in ecclesiasticis sive in profanis potitæ sunt ante hoc bellum (salvo libero, uti ante hoc bellum viguit, in prædictis Civitatibus Catholicæ & Evangelicæ Religionis exercitio) earumq; territoria, Magistratus, Communitates, Cives, Incolas & subditos, S. Reg. Majestas Poloniæ, eâdem quâ olim clementiâ & gratiâ Regiâ in posterum proſequetur, fovebit & tuebitur. Dabitur iisdem quoque facultas, ædificia publica & privata per injuriam belli destructa, reficere & reædificare: Pro his verò, quæ necessitate defensionis destructa sunt, minimè tenebun-

tur. Quoad ea verò, quæ militiæ Svecicæ tributi loco, ab utriusq; Insulæ subditis exsolvere necesse fuit, à nemine molestia inferetur, sicut & propter decimas, aliosve census, quibus subditi Insulani satisfacere tempore belli minimè potuerunt, non turbabuntur.

4. Cunctæ actiones & inquisitiones adversus illos, qui partibus hostilibus hoc bello adhæserunt, vel easdem secuti esse insimulantur, quibuscunq; in locis Poloniæ, Magni Ducatus Lithuaniae, Prussiæ Regalis, Curlandiæq; habitent, cujuscunq; Statûs & conditionis aut Religionis sint, sive privati vixerint, sive officio publico functi, aut servitio Suae Majestatis Sueciæ in sago vel toga adstricti fuerint, institutæ necdum finitæ & ad executionem deductæ, abrogentur, omniq; executione careant in perpetuum: & in posterum contra eos nulla unquam quæstio vel actio ex hac causa instituetur;

5. Quæ durante hoc ultimo bello, jure Fisci, ex occasione ac prætextu adhæSIONIS aut protectionis alterius partis, cuiquam sive Nobili sive plebejo, cujuscunque Status, Conditionis ac Religi-

ligionis adempta, vel Fisco illata, vel aliis collata sunt bona, sive Regia ac Reipubl. sive etiam privatorum sunt, mobilia quidem, si tradita sunt, modernis possessoribus relinquantur. Si verò ejusmodi jura caduca, hactenus in executionem deducta non sunt; antiquis possessoribus relinquantur, neque ulla actio dehinc adversus Communitates aut Privatos, ratione ejusmodi bonorum intentetur. Bona verò immobilia hæreditaria, advitalitia & jure hypothecæ possessa, Fisco applicata, tum quorum donationes & largitiones factæ sunt, sive jam ante tradita, sive nondum tradita sunt, maneant penes antiquos Dominos, cessantibus de cætero omnibus actionibus, ratione reddituum, sive ex publicis sive ex privatis bonis perceptorum.

III.

Serenissimus ac Potentissimus Princeps ac Dominus, Dominus Joannes Casimirus Rex Poloniæ, pro se ac hæredibus posterisque Suis, amore Pacis, vigore hujus Instrumenti Pacis, solenniter ex nunc & in posterum renunciat omnibus prætensionibus

onibus in Regnū Sveciæ & Magnū Principatū
Finlandiæ, & alias ipsis subjectas Provincias, Re-
giones, Ditiones, Civitates, Castra & Munimen-
ta, siue hæc omnia nuper, siue ab antiquo acqui-
sita sint, nec non in bona Avita in Regno
Sveciæ dictisque provinciis sita; in Regnum
Sveciæ dictasque Provincias & bona, præsen-
tibusvel futuris temporibus, nihil quicquam
prætensurus. Quoad Titulos & Insignia ita
conventum est, quod Serenissimus Rex Polo-
niæ, prout hætenus, ita in posterum ad dies vitæ
sue, utetur integris titulis & sigillis Insignibusq;
Regni Sveciæ in Poloniâ & ad omnes Principes,
Status & Privatos extrâ Sveciam, sine ullo tamen
plenariæ supra dictæ Renunciationis præjudicio.
Dictis vero Titulis & Insignibus non utetur ad Se-
renissimos Reges Regnumq; Sveciæ, in literis
aliisve Diplomatis aut Scriptis, sed observabi-
tur ab utrinq; receptus hætenus modus abbre-
viandorum titulorum, cum Etcæterationibus, ita
ut post verba Magnus Dux Lithvaniæ, tres Etcæ-
terationes in Titulo Serenissimi moderni Regis
Poloniæ & vicissim post verba, Magnus Princeps
Fin-

Finlandiæ, tres Etcæterationes in Titulo Serenissimi Regis Sveciæ adjiciantur. Insignibus tamen Regni Sveciæ in Sigillis Regis & Reipublicæ Polonæ, dum in Sveciam scribetur, penitus omisfis. Post obitum verò moderni Serenissimi Regis Poloniæ, Successores ejus & Respublica Polona in Titulos & Insignia Sveciæ nihil unquam prætendent, sed utrinq; Reges & Regna, suis quisq; Titulis & Insignibus tantum plenariè gaudebunt & utentur.

IV.

I. Serenissimus Rex & Status Ordinesq; Regni Poloniæ, Magniq; Ducatus Lithuanix, à modo & in perpetuum cedunt vi hujus Pacificationis Serenissimo Regi Sveciæ, ejusq; Successoribus Regibus Regnoq; Sveciæ, omnem illam Livoniam transDunanam, quam Svecia hætenus per tempus Induciarum tenuit & possedit, ut & partes cisDunanas omnes, & Insulam Rünnen in mari sitam, quas per idem tempus Induciarum Svecia tenuit & possedit; nec non quidquid Juris Regibus & Reipublicæ Poloniæ in Esthoniæ & Osiliæ hætenus ullo modo com-

petere poterat. Atq; hæc quidem omnia & singula, cum omnibus suis pertinentiis, terrestribus & maritimis, Urbibus, Arcibus, Propugnaculis, Bonis & Proventibus, nec non Juribus, Juris dictionibus, Regalibus & Superioritatibus, tam in Ecclesiasticis, quam in Politicis, nullis penitus exceptis, in plenum Dominium & proprietatem Regum Regniq; Sveciæ transferunt; Ordinesq; & Subditos in illa Livonia ejusq; recensitis Partibus, omni erga Regem & Rempublicam Polonam obedientiæ vinculo & fidelitatis Sacramento exsolvunt, nihil unquam in eos ac dictam Livoniam ejusque pertinentias posthac prætensuri. Cist Dunam autem Serenissimi Reges Regnumq; Sveciæ nō ulterius quam hactenus fines suæ possessionis in Curlandiâ aut Semigalliâ promoveant, aut servitutes à subditis Illustrissimi Curlandiæ Ducis exigant; aut ullum Jus lignandi, aliudvè quodvis in Curlandiâ aut Semigalliâ prætendant. Commissarij verò ad declarandos & determinandos ab utraq; Parte fines, ab utrinq; deputabuntur, & Cōmissio hæc intra quatuor Septimanas à subscripto tractatu inchoetur, & intra duas expedietur.

2. Quod

2. Quod Religionem Catholicam ejusque Exercitium in Livonia Sveticæ possessionis attinet, omnes Incolæ Livoniæ subditiq; Illi Religioni addicti, omni securitate gaudeant, ac conscientiâ liberâ, Religione, devotioneq; suâ, domi, sine inquisitione vel animadversione, privatim utantur.

3. Tituli Provinciales, tam Spirituales quam Seculares Senatorii & Equestri Ordinis in Livoniâ Sveticâ, penes Possessores modernos maneât, durante ipsorum vitâ, sine ullis Proventibus aliisve prætensionibus. Nec ullum exinde præjudicium juris Sacræ Regiæ Majestatis Regniq; Sueciæ in Livoniam Sveticam, neque prætensio quæpiam Regno Poloniæ, Magno Ducatui Lithuanix interea temporis & infuturum inde enascetur.

4. Judicia omnia Decretaq; ad cujusvis instantiâ, modo non in invitos aut absentes lata, nec non Contractus & Transactiones in locis, dum illa hoc bello Svecia tenuit, institutæ judicialiter sive extra judicialiter, si modo statui Publico, qui ante hoc bellum fuit, & Pacificationi præsentis non contrariantur, firma maneant, æquè ac si nulla Regiminis & Magistratuû mutatio intervenisset, salvis

Appellationibus & Revisionibus in ijs, in quibus hæc Juris remedia hætenus haud fuerunt adhibita, & quæ in rem judicatam non transierunt, Sententiæ quoque & decreta si quæ Rigæ in incolas & subjectos Magni Ducatus Lithuaniae tum & Curlandiae Semigalliaeque; invitos vel inauditos, & ex adverso si similia per Magistratus Magni Ducatus Lithuaniae & Curlandiae in Livoniae Svecicae subditos, circa tempus belli lata fuerint, nullum valorem & robur obtinebunt in perpetuum.

V.

I. Pars Livoniae eaq; Australis, quæ ante hæc & per hæc bella & temporibus Induciarum sub ditione fuit Regni Poloniae, Magniq; Ducatus Lithuaniae, nempe Dñeburgum, Rositen, Lutzen, Marienhusen itemq; omnia loca quæ per Commisarios ad id utrinq; deputandos Polonicae Possessionis per tempus Induciarum fuisse invenientur, cum omnibus suis pertinentiis, Territoriis, Urbibus, Pagis, fructibus & Proventibus, theloneisq; Juribus directoq; & utili Dominio remanent in possessione Serenissimorum Regum & Regni

Régni Poloniæ, Magniq; Ducatus Lithuanix nec
Serénissimi Reges Regumq; Sveciæ in istam Par-
tem Livoniæ, ut ab altera diversam neq; in Duca-
tus Curlandiæ Semigalliæq; & Districtum Pil-
tensem, vel respectu Livoniæ Septentriona-
lis, vel quovis alio prætextu, nullum unquam
Jus prætendent aut prætendere poterunt. Cum
verò Magnus Dux Moschoviæ non modo
dictam Livoniam Polonicam, sed etiam par-
tem Svecicæ occupatas armis nunc teneat, i-
deò cònventum est ut si Respublica Polona ali-
quid ex Livonia Svecicâ quocunque tempore à
Moschis, armis, Tractatibus aut aliter receperit,
teneatur totum id Sveciæ ultrò & gratuito non
imputatis belli expensis restituere, eodem modo
& vicissim, si Regnum Sveciæ aliquid ex Livonia
Polonica quocunque tempore à Moschis, armis,
tractatibus, aut aliter receperit, teneatur totū illud
Poloniæ & Magno Ducatui Lithuanix ultrò &
gratuito, non imputatis belli expensis, restituere.

2. Titulis & Insignibus Livoniæ tum Sacra Re-
gia Majestas Poloniæ ejusq; Successores Reges
Poloniæ & Magniq; Ducatus Lithuanix ratione

Australis Livoniæ, tum Sacra Regia Majestas
Sveciæ ejusq; Successores Reges Sveciæ ratione
Septentrionalis Livoniæ sub titulo Ducatus pro-
miscuè utentur.

3. Si quas posthac controversias de limitibus
aut de rebus aliis inter Regnum Poloniæ, Magnū
Ducatum Lithvaniæ, Livoniam Polonicam, Cur-
landiamq; & Semigalliam ab unâ; & Regnum
Sveciæ ei; subjectas Provincias inprimisq; Livo-
niam Svecicam ab Alterâ Parte incidere & sub-
oriri contigerit, eæ per Deputatos utrinq; Com-
missarios ad fines Livoniæ amicabili ratione com-
planentur. Si quæ verò lites minores exortæ fue-
rint inter subditos & Incolas utriusq; Partis, nec
transigi de ijs amicabiliter inter litigantes possit,
quælibet Pars ad suum competens Forum re-
mittatur, & justitia indilatè administretur.

4. Subditi hoc ultimo bello fugitivi Magni Duca-
tus Lithvaniæ, Samogitiæ Curlandiæ, Livoniæ Po-
lonicæ quicunq; in Livonia Svecica reperti fuerint,
suis Dominis sine ullo processu Juris reddentur,
unâ cum suis mobilibus, quæ inveniri poterunt,
quæ profugus secum tulit, nec sub novo Domino
acqui-

acquirit. Quod etiam viceversâ observabitur, si qui subditi fugitivi Livoniæ Svecicæ in Magno Ducatu Lithuanicæ Curlandiæ & Livonia Polonica reperti fuerint. Si qui etiam abducti sunt & adhuc supersunt, reddantur & illi sine Processu Judiciario suis quique Dominis.

5. Quo favorem commerciis & navigationi Sacra Regia Majestas Poloniæ contestetur, signa nautica in Domesnes & Luserort exstructa consistere permittit. De ratione verò, Conservationis & Manutentionis eorundem, convenietur à Svecis cum fundi Dominis: nullo inde jure aut præensione Regni Sveciæ in fundos dictos aut Territorium Piltense enascituro.

VI.

Illustrissimus in Livoniâ Curlandiæ & Semigallia Dux cum Serenissima Coniuge proleque suâ Ducali ac totâ familiâ & Aulâ absque ulla protractione intra sex Septimanarum spatium à die 5. Aprilis, stili novi, Rigam sistetur. Inde verò intra dies quatuordecim, decenti ac suæ Dignitati accommodato convenientique modo, ubi modernus

Tra-

Tractatus subscriptus fuerit, ad fines Semigalliae deducetur, omniaq; sua suorumq; mobilia non distracta, ubicunq; intercepta, vel Rigae deposita, Literatoria similiter, sive publica, sive privatorum, Documenta bonâ fide extradentur & Mitaviam reportabuntur. Ante eliberationem autem suam ac restitutionem plenariam peculiari reverfalium Diplomate caveat, de non offendendo aut vindicando aliquid contra Sacram Regiam Majestatem Regnumq; Sveciae in futurum, salvâ fidelitate & obligatione, Regibus Regnoq; Poloniae & Magno Ducatui Lithuaniae debitâ.

VII.

1. Serenissimus Rex Regnumq; Sveciae restituit Serenissimo Regi Reipublicaeque Poloniae Mariæburgum, Elbingamq; cum suis Fortaliciis, reliquaque in Prussia loca, quae Svecicis praefidiis tenentur, ac Mariæburgum quidem una cum arce ac Fortalitiis suis, ut & Stuma, intra octiduum à subscriptione moderni Tractatus, & depositâ in manus Excellentissimi Domini Mediatoris, Serenissimi Regis Poloniae provisionali horû pactorû rati-

Ratificatione evacuabitur, & præsidium Sveticum inde Elbingam deducetur. Elbinga autem cum suis Fortalitiis, ubi Tractatus modernus plenariâ Serenissimi Regis Poloniæ ratificatione confirmatus, & per Reipublicæ Comitiali autoritate Delegatos pro futuro conventu ratificatus fuerit, quadriduo post ipsam ratificationum commutationem sine contradictione evacuabitur, & in manus Serenissimi Poloniæ Regis ejusq; Commissariorum tradetur. Bauscum etiam, uti & reliqua, si quæ sint in Svecorum potestate loca in Curlandia, præsidiis Sveticis evacuabuntur, intra octiduum, postquàm notitia ad Generalem Exercituum in Livoniâ, vel in absentia ejus ad ejus locum tenentem pervenerit, de subscripto Tractatu, quæ notitia per Tubicines utriusq; partis conjunctim Rigam deferetur.

2. Deductio militiæ Sveticæ, unâ cum bellicis tormentis Majoribus & Minoribus juxta factam hic Conventionem, nec non cum Impedimentis, fiet Elbingâ diversis vicibus, intra tamen definitum tempus permutationis Ratificationum & evacuationis Elbingæ, dato eidem libero & innoxio

D

tran-

transitu per Habum ad portum Pillaviensem, & inde ad naves proprias, quas milites conscensuri, & ad ditiones Sveticas ituri sunt. Imponetur autem dicta militia circa deductionem navibus Elbinganis, & si illæ non sufficiant, tum navibus adjacentium territoriorum aliorum, sine aliquo pretio. Communicabit etiam Præfectus militiæ Svecicæ & conveniet cum Præfecto militiæ Electoralis, aut ejus locumtenente, de modo transitus per dictum Portum Pillaviensem; Et fiat de cetero ejusmodi deductio sine damno & noxa subditorum in Prusfiâ, tam Polonicorum, quàm Electoralium. Quod si per periculum belli maritimo itineri militia sese committere tutò nequeat, liber illi & innoxius transitus per terram, quam brevissimo itinere, in Ditiones Juris Svetici proximas, sine damno Incolarum Reipublicæ Polonæ & Serenissimo Electori Brandenburgico subjectorum, deducantibus Commissariis Serenissimorum Regis Poloniæ & Electoris Brandenburgici, concedi debet: Justitia verò per Præfectos indilatè bonâ fide administretur damna & injuriam passis.

3. Si cui, aut quibus, in Civitatibus Prusiae evacuandis earumq; Territoriis non placuerit manere, sed mutato domicilio aliò se conferre, iis liberum sit in spatio trium abhinc annorum sua divendere, aliis elocare, aut pro suo lubitu distrahere, sine ullo impedimento, aut onere sub quocunque praetextu imponendo, salvis antiquis Civitatum Juribus & Privilegiis.

VIII.

Quicquid in Polonia & Magno Ducatu Lithuaniae, Provinciisq; annexis, in iisq; Curlandia, per hoc bellum Serenissimo Regi Regnoq; Sveciae eorumq; Ducibus ac Legatis vel à privatis, vel à Communitatibus, Exercitibus & Provinciis per necessitatem belli vel aliter datum est, quocunq; Titulo Diplomatum, Obligationum, & literarum, Instrumentorum & actorum publicorum, ea omnia Authographa, quae supersunt, Serenissimo Regi & Reipublicae Polonae, Duciq; Curlandiae circa Ratificationum commutationem bonà fide extradantur. Quod si naufragio absorpta sint, vel alio modo perierint, omnia ejusmodi scripta Aetaq; privata & publica, ex nunc cas-

santur, annihilantur, & eliminantur: Nihilq;
exindè Reges, Regnumq; Sveciæ in Provincias,
Exercitus, Districtus vel Privatos in Poloniâ, Ma-
gnoq; Ducatu Lithuanix, & Provinciis illis anne-
xis vel subjectis, in specie etiam Curlandia & Di-
strictu Piltenfi, Juris prætere velle aut posse,
omni meliori modo declaratur.

IX.

Restituentur quoq; à parte Svecorum omnia
Archiva, Acta publica, Castrensia, Juridica,
Ecclesiastica, nec non Bibliotheca Regia, quæ ex
Regno Poloniæ & Magno Ducatu Lithuanix
avecta, & quorum copia haberi potest, idquè intra
tempus commutationis Ratificationum, vel ad
summū, intra tres menses à factâ commutatione.

X.

Obligations atq; Recognitiones, si quæ sunt ab
Illustrissimo Curlandiæ & Semigalliæ Duce
aut Incolis Curlandiæ & Semigalliæ Districtusq;
Piltenfis extortæ per Svecos, aut viceversâ à Sve-
cis per Polonos, in totum cassantur, nullumq; ha-
bere pondus declarantur.

XI. De-

XI.

Debita inter utriusq; partis Subditos & Incolas tum etiam à Ducibus & officiariis Belli, ubicunque contracta, utrinq; bonâ fide solventur. Si quæ verò hoc bello ultimo Obligationes & Recognitiones extortæ ab utrinq; sint, in totum cassantur, nullumque pondus habere declarantur.

XII.

Deposita aliaq; bona mobilia; ubicunq; reperiuntur, & Fisco nondum adjudicata, bonâ fide propriis Dominis restituantur. Nemo autem tenebitur ad eorum refusionem, quæ Fisco adjudicata & extradita sunt, præstandam.

XIII.

Tormenta bellica majora minoraq; in Polonia Magno Ducatu Lithuanix, Prusix, Curlandix, cæterisq; annexis provinciis à Svecis capta, sive sint Reipublicæ, sive Privatorum, sive Civitatum, quæcunq; in locis evacuandis reperiuntur, exactè relinquentur. Quæ verò ex Sveciâ invec̃ta sunt in Poloniam, Lithuaniam, Prusiam, Curlandiam, liberum erit Sveciæ, sine ullâ præ-

tensione secum auferre. Transactioni quoque
deditionis Thoruniæ, quod adhuc restat, hæc in re
satis fiet.

XIV.

I. **Q**uicunque hoc bello ab utrinque inter Polo-
nos, Lithuanos, & Svecos in quocunque loco
capti sunt, cujuscunque conditionis ac status, liberi
& sine ullo soluto pretio, nisi aliter ante hunc
Tractatum ab ipsis conventum fuerit, dimittentur,
pristinæque libertati restituentur, solutis tamen
impensis Officiariorum in victum eorum factis,
& debitis in captivitate ab eis contractis. Cæte-
rum captivis quoque adnumerandi, & ab utraque
Parte restituendi sunt, qui inviti militiæ alterius
Partis nomina dederunt. Omnes verò supra
dicti, qui quidem in Polonia, Magno Ducatu Lith-
vaniæ, Prussiâ Regali, utraque Livoniâ aut Cur-
landiâ, detinentur, intra tres Septimanas à subscri-
pto moderno tractatu; Illi autem, qui extra Polo-
niam, Lithvaniam, Livonias & Curlandiam de-
tinentur, intra tres menses libertati restituantur.
Quod autem de Lytri Conventi solutione hic
supra dictum est, tantum locum habebit in Majo-
ribus

ribus Officiariis, utpote Generalibus Tribunis,
Tribunorum locum tenentibus & Capitaneis.

2. Sacra Regia Majestas & Regnum Poloniae
Magnusq; Ducatus Lithuaniae id paci huic per-
petuae dandum censuerunt ut Authoritatem &
Officia sua interponant apud Chamū, Hordasq;
Tartarorū, quò sine Lytro captivi in Tartaria Sue-
tici intra sex abhinc menses inde dimittantur.
Dimissi verò per Regnum Poloniae, Magnumq;
Ducatum Lithuaniae annexasq; iis Provincias li-
berè ac tuto transeant, & benignè habiti ad Pro-
vincias & Ditiones Juris Svetici promoveantur.

XV.

1. **C**ommercium pristina sint libera & nō impedi-
ta in utrumque Regnum Poloniae Ma-
gumq; Ducatum Lithuaniae, & Sveciae subjectas-
que illis provincias, subditos, & Incolas, tam terrā,
quam mari, & inveteri usu atque Exercitio, quo
fuerunt tempore Induciarum, conserventur. In-
primis sit liberum commerciorum exercitium, li-
beraq; defluatio mercium per fluvium Dunam
& Bulderaviam subditis & Incolis Regni Poloniae
Ma-

Magniq; Ducatus Lithvaniæ, & Poloniæ Livonia, Curlandiæq; & Semigalliæ, cū subditis Incolisq; Livoniæ Svecicæ. Et viceversâ subditis Incolisq; Regni Sveciæ & Livoniæ Svecicæ sit liber cōmerciorum usus per eadem flumina cum subditis incolisq; Poloniæ, Lithvaniæ, Livoniæ Polonicæ & Curlandiæ, Semigalliæque. Teloneorum verò & vectigalium in Flumine Dunâ & Bulderâ, ut & maritimorum ac terrestrium in Livonia, eadem ratio, & in iisdem tantū locis ab utraque parte in posterum sit, uti & ubi tempore induciarum & ante hoc bellum ultimum fuit.

2. Majoris quoque Poloniæ incolæ cujuscunq; conditionis sint, sive terrâ, sive aquâ commercia sua exercentes, nullis novis Teloneis & Gabellis Stetini onerabuntur.

3. Civitas quoque Gedanensis, & aliæ Prusiæ Civitates in Regno Sveciæ & subjectis provinciis aliis gaudeant eâ libertate commerciorum & vectigalium, quâ gavisæ sunt ante hoc novissimum bellum.

XVI.

Dominus Comes Königsmarckius Campi.
Mare.

Mareschallus Sveciæ absque ullâ protractione, intra sex Septimanarum spatium â die 5. Aprilis styli novi, Dantiscum modo decenti sistetur: inde verò intra dies quatuordecim, ubi modernus Tractatus subscriptus fuerit, eliberabitur: Ante restitutionem autem plenariam peculiari reversalium Diplomate caveat de non offendendo & vindicando aliquid contra Sacram Regiam Majestatem Regnumq; Poloniæ, & specialiter Civitatem Gedanensem, salvâ tamen debitâ Regibus Regnoq; Sveciæ obedientiâ & fide.

XVII.

Serenissimus Rex & Respublica Poloniæ Illustrissimæ Principis Annæ Mariæ, Defuncti Illustrissimi Ducis Janusij Radzivillij, Palatini Vilnensis, Supremi Exercituum Magni Ducatus Lithvaniæ Ducis, Filix unicæ, in adeundis secundum legitimas consuetudines Regni & Magni Ducatus Lithvaniæ hæreditatibus & bonis paternis ac maternis, vigore generalis amnestiæ, præsentis Conventionis omnibus cautæ, ut ei satis fiat, condignam rationem habituri sunt.

XVIII.

De mortuorum belli Ducum atq; Officialium aliorum corpora, sive in Poloniâ, sive in Prusfiâ adhuc inhumata, & nonnullis in locis asservata sunt, tradentur, & non denegabuntur iis, quibus cura mandabitur ea inde deducendi. Quorum autē cadavera tū in priori, tū hoc ultimo bello humata sunt in Elbingensi, Mariæburgensi, & aliis in Prusfiâ & Poloniâ templis, intacta jaceant, ac sepulchra Eorum ab omni violatione & inquietudine sint immunia.

XIX.

De Domini Ducis Crojani desiderio ratione debitorum apud Rempubicam Polonam ita conventum est, ut prædictus Dominus Dux Jus suum originalium obligationum productione doceat in proximè futuris Comitiiis Regni Generalibus, ibidemq; debita ratio ejus habeatur, salvo quoque jure Illustrissimi Ducis Curlandiæ, si quod eidem ad præfatas summas pecuniarias competierit.

XX. Quoad

XX.

Quoad Dominorum Comitum à Donâ postu-
latum & debitum apud Rempublicam Polo-
niæ, in quantum illud liquidari poterit, iusta eorum
ratio in futuris Comitibus Regni habebitur.

XXI.

Habebitur quoquè æqua ratio à Sveciâ Domini
Baronis Sigismundi à Guldenstern, quoad bo-
na in Regno Sueciæ vel illi subjectis Provinciis
prætensa,

XXII.

Eadem similiter Pax, Amicitia, Amnestia, &
præteritorum omnium perpetua oblivio, sub
iisdem clausulis & vinculis in hocce Instrumento
contentis vigeat, & in perpetuum stabilita sit, in-
ter Serenissimum & Potentissimum Principem
ac Dominum, Dominum Leopoldum, Electum
Romanorum Imperatorem, semper Augustum,
Germaniæ, Hungariæ, Bohemiæ, Dalmatiæ, Cro-
atiæ, Sclavoniæ Regem, Archiducem Austriæ
&c. &c. &c. Præcipuum Poloniæ Fœderatum
bellicq; Socium, nec non ejus hæredes ac successo-
res,

res, Regna & subjectas Provincias tam in, quam
extra Imperium Romanum, Eorumq; subditos,
& Incolas, ac Serenissimum & Potentissimum
Principem ac Dominum, Dominum Carolum,
Svecorum, Gothorum, Vandalorumq; Regem,
Magnum Principem Finlandiæ, &c. &c. &c. E-
jusq; hæredes ac Successores, Reges Regnumq;
Sveciæ, & subjectas provincias tum in Imperio
Germanico, tum extra illud sitas, Eorumq; sub-
ditos & Incolas, ita ut quicquid vel ante hoc bel-
lum, vel illo durante, sive in Poloniâ, sive extra il-
lam, seu ratione auxilij, Serenissimo Regi, ac Rei-
publicæ Poloniæ præstiti, sive quâvis aliâ de causâ,
mutuæ offensionis atque inimicitiarum, aut præ-
tensionum oriri potuit, perpetuæ oblivioni trada-
tur, neutriq; Parti quocunq; prætextu licitum sit,
alterius Regna, Status, aut Provincias, clâm aut
palâm, directè vel indirectè, armis impetere, vel
ullum in ipsas hostilitatis genus exercere, sed alter
alterius commoda sectetur, & omnia inter utrâq;
partem, Earumq; Status, ac subditos, ad pristinum
prorsus statum, Unionem, & fidam correspon-
dentiam restituta & redintegrata sint. Et nemini

ex utriusq; Partis subditis, aut Imperii Statibus ac Vasallis noxæ sit, aut præjudicio, quòd alterius partes hoc bello, sago vel togâ fuerit sectatus, sed quicumq; ex solâ causâ hujus belli de fortunis aut statu suo decidisset, is in pristinum statum, in quo ante hoc bellū immediatè fuit, quoad honores ac bonâ immobilia, nec non etiam quoad bonâ mobilia, si Fisco nondum adjudicata & extradita sint, indilatè & sine contradictione restituatur, iisq; plenariè gaudeat, ac fruatur.

2. Ut autem firmiter fundamentis hæc Pax & Amicitia stabiliri queat, S. C. Majestās loca omnia, quæ in Pomeraniâ, & Megapoli occupata præsidiis suis insidentur, Serenissimo Regi ac Regno Sveciæ, Ea verò, quæ in Holsatia & Ducatu Slesvicensi Duci Holsatiæ Gottorpiensi (qui præviâ tamen cautione, de non vindicando juxta formulam, de quâ hic convenit hac pace, consensu partium, inclusus censebitur) restituet plenariè, cum tormentis bellicis ipsorum proprijs, re armamentariâ, cœteroque apparatu bellico, nec non mobilibus cujuscunq; generis, item Actis Cancellariæ, Archivis, ac litterarijs Documentis,

prout ea omnia tempore occupationis vel deditio-
nis inibi reperta sunt, & adhuc non distracta extāt.
Quæ evacuatio fiet, locorum scilicet Pomeraniæ
& Megapoleos, exceptis Wollino, Dam, & Greif-
enhagen, intra duas Septimanas, à die permuta-
tionis rati habitionum computandas, quo tempore
Elbinga quoque Poloniæ restituetur. V Vulli-
num verò, Dam, & Greiffenhagen, nec non loca
Holsatiæ, & Ducatus Slesvicensis, intra alias duas
sequentes hebdomadas, à die suprà memoratæ
permutationis, evacuabuntur, deductis eodē tem-
pore è dictis locis, præsidariis militibus, & è pro-
vinciis ad Sac. Regiam Majestatem Regnumq;
Sveciæ, Duces Megapolitanos, & Ducem Holsa-
tiæ, Slesvicens: spectantibus, copijs omnibus, eā
ratione & modo, de quo inter Generales utriusq;
Partis vel eorum locum tenentes, intra tempus
rati habitionibus commutandis præfinitum, con-
ventum fuerit.

3. Cæterum quicquid circa res Imperij contro-
versæ intercesserit, juxta Imperij, & Pacis Ger-
manicæ leges absq; strepitu armorum compone-
tur, aut decidetur, & stabitur ab utraq; parte per
omnia

omnia dispositione Pactorum Osnabrugensium
& Constitutionibus Imperij.

XXIII.

Similiter tam à parte Serenissimi Imperatoris,
quàm Serenissimi Regis Sveciæ, Captivi hu-
jus belli, cujuscunq; sint conditionis ac status, libe-
rè & sine soluto ullo pretio seu lytro, nisi aliter
ante subscriptum tractatum ab ipsis conventum
fuerit, intra spatium trium hebdomadarum à die
ratificationis dimittentur, & libertati pristinæ, so-
lutis ab Officiarijs impensis, in victum eorum fa-
ctis, & debitis in captivitate ab eis contractis, resti-
tuentur, & captivis quoquè annumerandi, & ab
utraq; parte restituendi sunt, qui inviti ad danda
alterius partis Militiæ nomina sua adacti fuerunt:
Quod autem de lytri conventi solutione hic supra
dictum est, tantum locum habebit in majoribus
Officiarijs, utpotè Generalibus, Tribunis, Tribu-
norum Locumtenentibus, & Capitaneis.

XXIV.

1. Sit itidem Pax perpetua, veraq; ac sincera ami-
cicia inter Serenissimum ac Potentissimum
Prin.

Principem ac Dominum, Dominum Carolum,
Svecorum, Gothorum, & Vandalorum Regem,
Magnum Principem Finlandiæ, &c. &c. &c.
Ejus hæredes, Successores ac Posteriores Reges Re-
gnumq; Sveciæ, Ejusdemq; tam in Imperio, quàm
extra illud sitas provincias Status ac Ditiones, &
Serenissimum Principem ac Dominum, Domi-
num Fridericum V Vilhelmum, Marchionem
Brandenburgicum, S. R. Imperij ArchiCamerariũ
& Principem Electorem, Magdeburgi, Prusiæ
Ducem, &c. &c. &c, Poloniæ Fœderatum Belliq;
Socium, Ejusdemq; hæredes ac Successores, Pro-
vinciasq; Status, ac Ditiones, in & extra Imperium
Romanum sitas, ita ut alter alterius honorẽ, com-
modum, & utilitatem sincerẽ serioq; in perpetuum
promoveat.

2. Pacta verò & Fœdera omnia, quæ Partes Pa-
cificentes inter se, vel cum aliis Principibus ac Stati-
bus utrinq; sancita habent, quoad omnia sua pun-
cta, clausulas, & Articulos, integra & in pleno ro-
bore suo permaneant, ita tamen, ut per ea præsens
Transactio Pacis nullum præjudicium patiatur.

3. Sit etiam utrinq; Amnestia, & præteritorum
omni-

omnium perpetua oblivio, ita ut quicquid hactenus quocunq; loco & quavis de causâ, sive in Imperio Romano sive extra illud, ab alterutrâ Partium, vel sub Earum Imperio Potestateq; existentibus, absque ullo Personarum rerumq; respectu, gestum vel admissum fuerit, nullo prætextu, viâ Juris vel facti, directè vel per indirectum, à neutrâ Parte unquam vindicari possit; Et nec horum, nec ullius alterius rei causâ vel prætextu alter alteri posthac quicquam hostilitatis aut inimicitiae, vel etiam quoad ministros, officarios aliosq; Incolas & subditos statum, Bona vel Securitatem, per se vel per alios, clam vel palam inferat vel inferri faciat.

4. Nemini quoq; ex utriusq; Partis subditis, aut Vasallis cujuscunq; Conditionis & Dignitatis fuerit, noxæ sit, aut præjudicio, quod alterius Partes hoc bello, sago vel togâ fuerit sectatus, sed quicunq; ex solâ causâ hujus belli de suis Possessionibus decidisset, Is in pristinum statum, in quo ante hoc bellum immediatè fuit, quoad honores ac Bona Immobilia, nec non etiam, quoad mobilia bona, si hæc bona mobilia Fisco nondum adjudica-

cata & extradita, aut aliàs distracta sint, indilatè & sine ullâ contradictione restituatur; Eisq; plenariè gaudeat ac fruatur. Atque proinde & Campi-Mareschallo Comiti à Königsmarck ut et Campi-Mareschalli Comitis VVittenbergii hæredibus, Bona Immobilia quæ in Ditionibus Suæ Serenitatis Electoralis ubicunq; locorum ante hoc bellum possederunt, in eo statu, quo nunc sunt, restituantur, vigore hujus Pacificationis, atque eo jure tenenda, quo antebellum hoc exortum ea tenuerunt ac possederunt.

XXV.

Et ne occasione ante actorum lis & dissidium aliquod oriri possit, Sacra Regia Majestas Sveciæ pro se, Hæredibus ac Successoribus Suis Regibus Regnoq; Sveciæ, virtute hujus Instrumenti pacis quam fieri potest validissimè in perpetuum & irrevocabiliter renunciat Pactis, quæ die $\frac{2}{17}$ Januarij Anno 1656. Regiomonti item $\frac{15}{27}$ Junij prædicti Anni Mariæburgi, tumque $\frac{11}{20}$ Novembr. eodem anno 1656. Labiaviæ inter Serenissimum Sveciæ Regem gloriosæ memoriæ nuper

per defunctum, & Suam Serenitatem Electoralem
confecta sunt, ut & aliis omnibus Conventioni-
bus, quæ illis adjectæ, aut separatim, quocunq; mo-
do, durante hoc ultimo bello Polonico, ejusque
respectu initæ sunt. Atq; ea omnia & singula in o-
mnibus & singulis Clausulis, conditionibus & arti-
culis suis irrita & nulla pronunciat, omnēq; ipsis
vim, vigorem & effectum hoc ipso & virtute hu-
jus Pacti, penitus & in æternum detrahit; Ita ut
contra Suam Serenitatem Electoralem Brande-
burgicam, Ejusq; Hæredes, Agnatos, Successores,
Provincias, ubicunq; locorum sitas, & in specie in
Ducatum Prussiæ atque Ejusdem Ordines & In-
colas, aut contra Sacram Regiam Majestatem,
Ejusdem Successores, Reges, Regnumq; Poloniæ
ex nominatis & indigitatis supra pactis & Con-
ventionibus abolitis, nunc & in posterum sive
Successionis in Prussia, sive Unionis aut quocun-
que alio prætextu vel causa, nomine Regis, Re-
gum, Hæredum ac Successorum & Regni Sveciæ
nihil unquam allegari, prætendi aut postulari pos-
sit, aut debeat. Quare præmemoratorum Pacto-
rum & conventionum Originalia cum retradi

non potuerint, hoc ipso pro retraditis, scissis, & in cineres redactis habentur, atque in æternum habebuntur.

Quemadmodum & Serenissimus Elector Brandenburgicus in Prussia Dux, quàm fieri potest validissimè, in perpetuum & irrevocabiliter vigore hujus Instrumenti pacis, pro se Hæredibusq; ac Successoribus suis profitetur, nihil vel se vel Hæredes ac Posteriores suos ex prædictis Pactis & Conventionibus, contra Suam Regiam Majestatem, Regnumq; Sveciæ prætensuros, sed Sua Serenitas Electoralis, pro se Hæredibusq; ac Successoribus suis hoc ipso & virtute hujus Pacti, supra memoratis Pactis omnibus jam abolitis renunciat, Et eadem omnia pro retraditis, scissis & in cineres redactis, nunc & in æternum declarat, & irrita ac nulla pronunciat, omnemq; ipsis vim, vigorem & effectum penitus & in æternum detrahit.

XXVI.

Serenissim⁹ Elector Brandenburgic⁹ &c. &c. &c. loca omnia, quæ in Pomerania hocce bello occupata, Præsidij suis insidetur, Sacræ Ræ. Majestati

&

& Regno Sveciæ; Ea verò quæ in Holsatia, & Ducatu Slesvicensi, Celsissimo Principi & Duci Holsatiæ Gottorpiensi (qui præviâ tamen cautione de non vindicando juxta formulam, de quâ hic convenit, hac pace consensu partiû inclusus censetur) restituet, plenariè cum tormentis bellicis Ipsorum propriis, re armamentaria, cœteroque apparatu bellico, nec non mobilibus cujuscunq; generis, item Actis Cancellariæ, Archivis & litterariis Documentis, prout ea omnia tempore occupationis vel deditiois inibi reperta & adhuc non distracta exstant. Quæ evacuatio fiet, locorum scilicet Pomeraniæ, exceptis VVollino, Dam & Greiffenhagen, intra duas Septimanas à die permutationis Ratihabitionum computandas, quo tempore quoque Elbinga restituetur. VVollinum verò Dam & Greiffenhagen, nec non loca Holsatiæ & Ducatus Slesvicensis intra alias demum duas sequentes hebdomodas à die supramemoratæ Restitutionis evacuabuntur, deductis eodem tempore è dictis locis, præsidariis militibus & Provincijs ad Serenissimum Regem Sveciæ & Ducem Holsatiæ & Slesvici Regentem spectantibus

bis, copijs omnibus, è ratione & modo de quo inter Partis utriusq; Generales, vel eorum Locum tenentes intra tempus Rati habitionibus commutandis præfinitum, conventum fuerit, Ita tamen in præmemoratis restituendis & evacuandis locis vel communitatibus, quæ Præsidia Electoralia habuerunt, aut quovis modo hoc bello in Suæ Serenitatis Electoralis fide & potestate fuerunt, vel cuiquam privato, quod partes Suæ Serenitatis secutus fuerit, ulla ratione noxæ fraudiq; sit, vel aliâ in re quoad pristina jura, Privilegia, Bona, Feuda & Libertates illi competentes, absque exceptione vel reservatione præjudicet.

XXVII.

Captivi hujusce belli, cujuscunque Conditionis ac Status, liberi & sine soluto ullo pretio seu lytro, nisi aliter ante subscriptum Tractatum ab ipsis conventum fuerit, intra spatium trium hebdomadarum à die ratificationis dimittentur, pristinaeq; libertati restituentur, solutis tamen ab Officiariis impensis in victum Eorum factis & debitis in captivitate ab Eis contractis. Cæterum
capiti-

captivis quoque annumerandi & ab utraque parte restituendi sunt, qui inviti Militiæ alterius Partis nomina dederunt.

XXVIII.

Debita inter Utriusq; Partis Subditos & Incolas, tum etiam à Ducibus & officiariis belli ubicunq; contracta, utrinq; bonâ fide solventur; si quæ verò hoc ultimo bello obligationes & recognitiones extortæ ab utrinq; sint, in totū cassantur, nullumq; pondus habere declarantur.

XXIX.

Inter Sac. Regiæ Majestatis Sveciæ, & Suae Serenitatis Electoralis Brandenburgicæ, Regni, Provinciarum, Statuum, Ditionum tam in Imperio Romano, quàm extra illud sitarum subditos & Incolas pristina restituantur Commercia, atque in posterum in pleno vigore conserventur.

XXX.

Si quæ bona à Suae Serenitatis Electoralis Subditis vel Ejusdem Ditionum Incolis, in Regiæ Sac. Majestatis Sveciæ Regno, Provinciis, Ditionibus

nibus, aut Locis occupatis, & hactenus possessis, ante vel sub tempus hujusce belli deposita vel alio quocunq; modo eò delata sunt, ea sine ullâ morâ vel effugiis, Dominis suis restituantur, nisi jam Fisco adjudicata, atq; extradita fuerint.

XXXI.

Cum verò ad stabilitatem hujus Pacis plurimum interfit, ut universaliter componatur & inter omnes Belli hujus Socios securitati commerciorum plenè prospiciatur, ideò licet Controversiæ, quæ Serenissimo Regi Regnoq; Sveciæ cum Serenissimo Rege Daniæ intetcedunt, hic commodè decidi non potuerint, & in ipsa Daniâ cum spè successus tractentur; Nihilominus conventum est, ut Serenissimus Daniæ & Norvegiæ Rex, Ejusq; Regna ac Ditiones in hoc Tractatu, conclusâ in Dania Pace comprehendantur: ita ut ea omnia, quæ inter altè memoratos Sveciæ & Daniæ Reges conclusa & constituta fuerint, ad hanc Pacem pariter, ac si in hoc Instrumento specificè inserta forent, pertinere censeantur, salvo per omnia ipso tractatu in Dania inter utrosq; Reges & Regna concluso vel concludendo.

XXXII. Ces.

XXXII.

1. Cessent omnes hostilitatis actus inter Partes paciscentes omnes tum Principales, tum Foederatas, Earumq; Exercitus, à die conclusæ & subscriptæ hujus pacis computando, in Prussiâ tam Regali quam Ducali exactis quatuor, in Pomeraniâ & Megapoli, duodecim, in Curlandia & Livonia quatuordecim, & in Holsatia & Slesvicensi Ducatu exactis viginti diebus. Eodem quoque die in singulis præmemoratis locis negotiationes quævis pristino usui restituantur, & literarum commercia libera sint.

2. Generales præsidij Elbingensis in Prussiâ, ac tam Cæsarei quàm Electorales in Pomeraniâ, post acceptam hujus armorum Cessationis Intimationem, exactam curam adhibebunt, ut usque ad finalem Pacis executionem Militis sustentatio non ampliùs exigatur more hostili, nec ultra justam & necessariam alimentationem, Provinciæ Ipsorum armis infessæ aggraventur. In quem finem Commissarij à Partibus deputabuntur, qui curam sedulam habeant, ne exorbitantiæ contra hanc conventionem fiant.

XXXII.

Denique omnium belligerantium in Imperio
Partium Copiæ & Exercitus post restitutio-
nem Locorum ab omnibus Partibus Pacifcenti-
bus dimittantur & exauctorentur, eo tantum nu-
mero, in suos cujusque proprios Status tradu-
cto, quem quæq; Pars pro sua Securitate judicave-
rit necessarium.

XXXIV.

Pacta hæc rati habeantur à Serenissimo Rege
Poloniæ, nec non Republica Polonâ, Ejusq;
Foederatis ab unâ: & Serenissimo Rege Sveciæ ab
altera parte, qua de re ad modum sequentem con-
venit.

Primò, Instrumentum hujus pacis manibus
ac Sigillis Dominorum Commissariorum utriusq;
Partis tum & Excellentissimi Domini Legati
Mediatoris subscribatur & invicem tradatur &
commutetur.

Secundò, Serenissimus Rex Poloniæ eadem
Pacta illicò à subscriptione & signatione Domi-
norum Commissariorum Polonicorū Diplomate
rati-

ratificationis in forma conventa confirmet, atque ex nunc affecurationem suam interponat, subsequaturam intra spatium ad summum trium mensium, computandorū à subscriptione hujus Instrumenti Pacis plenariam Ejusdem Regiæ Majestatis ratificationem, cum integrâ insertione Instrumenti Pacis conclusæ, ad formulam, inter utriusque partis Commissarios conventam.

Tertiò, Serenissimus Rex Sveciæ solenni Instrumento hæc Pacta nomine suo & Regni Sveciæ per subscriptionem Serenissimæ Reginæ Matris suæ & Dominorum Regni Sueciæ Administratorum in forma conventâ rata habeat.

Quartò Domini Delegati, à Republ. Polona lege Comitiali Anno 1659. deputati, nomine Reipubl. hæc pacta subscriptione & sigillatione sua approbent in futura convocatione intrâ tres menses celebrandâ.

Quintò, Diplomata ratificationis, tam S. Reg. Majestatis Poloniæ quàm deputatorum Comitiali lege Delegatorum, in proximis Comitibus, Constitutionibus & volumini Legum Polonicarum inferantur.

Sextò, Instrumenta hæc solennia Ratificationis tum utriusq; Serenissimi Regis, tum dictorum Reipubl. delegatorum, ab ambarum Partium Commissariis, intra spatium ad summum trium mensium à subscriptione hujus Instrumenti Pacis computandorum, ad limites territoriales inter Elbingam & Mariæburgum utrinq; per Excellentissimum Dominum Mediatorem à Partibus paciscentibus recipiantur, & ab Eodẽ eo ipso tempore inter Partes commutentur.

Septimò, ut Sac. Cæsar: Majestas & Serenissimus Elector Brandenburgicus ratihabitiones suas itidem tempore & loco eodem tradi faciant.

Octavò deniq; ut dicta Serenissimorum Regum & Reipublicæ Polonæ ac Ejus Fœderatorum Instrumenta Ratificationum ad conventam & præscriptam formulam, quoad Titulaturam & Sigillationem aliaq; requisita, nullâ voce aut syllaba immutatâ, conferantur & reciproçè commutentur.

XXXV.

1. Quo firmior, stabilior & secutior Pax hæc coalescat, & ab omni Parte intemerata duret,

ret, promittunt supramemoratae Partes Paciscentes omnes tam Principales quam Foederatae, se hanc Transactionem & Pacem, omnesque Ejus Articulos, capita & clausulas, sanctè & inviolabiliter, servare velle & debere, & ne in posterum violari queat, se invicem ad generalem guarantiam & evictionem mutuam ac defensionem reciprocam omni ex Parte obstringunt: Hisce quam fieri potest firmissimè spondentes, ut si contingat, unam Partem ab alterâ, vel plures à pluribus, terrâ vel mari, bello contra hanc Pacificationem impeti, aggressor ipso facto pro infractore hujus Pacis ab omnibus habeatur, ejusdemque beneficio excidat: Et tam altera reliquæque paciscentium Partes, parti læsæ ad summum intra duos menses à requisitione partis læsæ, eidem communibus armis assistere & bellum tam diu contra aggressorem proseguere, donec Pax communi omnium Partium consensu restituta fuerit, invicem teneantur.

2. Si verò contingat, unam Partem ab alterâ, vel plures à pluribus gravi aliqua injuriâ, citra tamen vim armorum vexari, non licebit ideo læso

ad arma subito recurrere, sed ante amicabilis componendarum hujusmodi controversiarum ratio ineunda erit, videlicet, ut læsus acceptâ injuriâ, si immediatè cum lædente convenire nequeat, alios paciscentes moneat, & Commissio Generalis omnium paciscentium nomine instituatur ad læsi confinia, intra spatium quatuor mensium, in qua inter Deputatos utrinq; Commissarios negotiorum discutiatur, & si possibile erit, intra quatuor ad summum alios menses terminetur.

3. Si verò lædentem, refractarium ad æqua, quæ proponuntur, media deprehenderint, tum læsis licebit, facta tamen prius legitimâ belli denunciatione, Jus suum armis prosequi & bellum, ut supra statutum est, lædenti inferre.

4. Quod si verò turbationes vi, contrariisq; artibus retundantur, solummodo tuendorum limitum causâ, actus ejusmodi pro violatione Pacis non reputabuntur, ipsa autem super limitibus controversia extra vim armorum terminetur.

XXXVI.

Cum autem pro majori securitate hujus Pacificationis tam Serenissimus & Potentissimus

Rex

Rex & Respublica Poloniæ quàm Serenissimus
& Potentissimus Rex Sveciæ & Serenissimus Ele-
ctor Brandenburgicus postularint, ut Serenissimus
ac Potentissimus Princeps ac Dominus, Dominus
Ludovicus XIV. Galliarum & Navarra Rex
Christianissimus, cujus ope ac studio inter præ-
memoratos Serenissimos Reges & Serenissimum
Electorem Brandenburgicum Pax promota & me-
diatione ad optatum finem perducta est, executi-
onis & observationis illius inter Eosdē fidejussor
existeret: Sacra Majestas Christianissima postu-
lationibus ac votis illorū annuens, eodemq; animo
Pacis hujus perpetuitatē exoptans, quo eam pro-
curavit, pro se ac Successoribus suis Regibus Gal-
liæ spondet ac promittit, idq; per Illustrissimum &
Excellentissimū Dominum Antonium de Lum-
bres Legatum Suum plenariis mandatis ad hanc
Guarantiam cavendam instructum, se executio-
nem horum Pactorum eorumq; observationem,
ac perpetuitatem intra eosdem supra nominatos
Principes omni meliori quo fieri potest modo, et-
iam armis, ubi amabilia media non processerint,
asserturam. Et si quis Eorum sub hac fidejuss-
sione

sione comprehensorum illa violarit, arma viresq;
suas parti læsæ, ad ejus requisitionem, juncturam.
Quod ut firmius omnibus constet, promittit dict⁹
Domin⁹ Legatus Gallicus, se ratificationem Regis
sui super hāc guarantiam eodem tempore, quo Ra-
ti habitationes Pacis commutabuntur, extraditurū.
Integrum quoq; erit paciscentibus omnibus, ean-
dem Christianissimi Regis Guarantiam & fide-
jussionem suscipere & alios quoq; in tempore rati-
habitationis ad idem officii genus invitare, & deno-
minare Principes ac Potestates.

XXXVII.

Si qui Regum, Principum nec non Rerū publicarū ac
Statuū amicorum hisce Pactis à quacunq; Parte Pacis-
centium includi voluerint, sit ipsis ejus facultas, modo
se ad ista intra sex abhinc menses declaraverint, & id con-
sensu omnium Partium fiat.

In quorum omnium & singulorum fidem, majusq;
robur, omnium Partium Legati & Commissarii cum Illu-
strissimo & Excell. Dno, Mediatore præsens Pacis Instru-
mentum, & hoc quidē exemplar Serenissimi Regis & Rei-
publicæ Poloniæ atq; Serenissimi Electoris Brandebur-
gici Legati ac Commissarii manibus Sigillisq; propriis
munierunt ac firmarunt. Datum Olivæ, Die Tertiâ Maji
Anno Millesimo Sexcentesimo Sexagesimo.

Locus Nominum & Sigillorum
Illustrissimorum & Excellentissimorum
LEGATORUM.



NOS JOANNES CASIMIRUS DEI
Gratia Rex Polonia, Magnus Dux Lithua-
nia, &c. &c. &c. Notum testatumq; faci-
mus, universis & singulis quorum interest.
Quod cum ad Tractatum instituendum, de præsenti hoc
bello, eoq; diuturno & funesto convenienter sopiendo, deq;
facienda perpetua pace, inter Nos Regnumq; Polonia, &
Magnum Ducatum Lithuania, Nostrosq; Fæderatos ab
una, & Serenissimum Principem fratrem, Consanguine-
um & Vicinum nostrum, Dominum Carolum Gustavum
Svecorum, Gotorum, Vandalorumq; Regem, Magnum
Principem Finlandia &c. &c. &c. & Regnum Suecia
ejusq; Confæderatos ab altera parte, modus & via iniri
cœperit, atq; Serenitatis Suae nomine declaratum & conte-
statum sit, nihil quod ad ejusmodi Tractatum inchoandū,
instituendum, & plenè perficiendum merito requiri pote-
rit, à parte Ejusdem Suae Serenitatis desideratum iri, Ideò
testaturi constans nostrum propositum & animi propensi-
onem, ad promovendum dictæ pacis negotium, non modo
in præfatum Tractatum consensimus, sed illico etiam de-
putavimus & constituimus: Sicuti etiam vigore præsen-
tium deputamus & constituimus veros & legitimos no-
stros ad supra dictum Tractatum, Commissarios, Illustris-
simos, Illustres, Magnificos, & Generosos, nobis sincerè
fideles, & dilectos DD. Joannem Comitem à Leszno, Pa-
latinum Posnaniensem, Sacra Reginalis Majestatis Mar-
scalcum, Generalem Majoris Polonia, Mariaburgensem,
Corsunenſ: Georgium Comitem in Wiſnicz, Supremum
H Regni

Regni Campi Marschalci, Generalem Minoris Poloniae,
Cracoviens. Scepusiens. Chmielnicens. Niziniens. Pereas-
laviens. Olstiniens. Casimiriens. Nicolaum in Prazmow,
Supremum Regni Cancellarium, nominatum Episcopum
Luceoriens. Abbatia Siecichoviens. perpetuum Admini-
stratorem, Praepositum Cracoviens. Christophorum
Pac, Supremum M. D. L. Cancellarium, Wilkovistens.
Kozienicens. Ciescelens. Ostriniens. Joannem Andream
Morsztyn de Raciborsko, Referendum Regni, Kova-
liens. Zawichoystens. Wladislaum de Naglovice Rey,
Thesaurarium Curiae Regni, Sac. Regni: Majestatis Can-
cellarium Neokorcinens. Libusciens. Joannem in Gnin
Gninski, Succamerarium Palatinatus Pomeraniae Gnes-
nens. Gubernatores. Dietisq. nostris Commissariis
plenam potestatem damus, ut congressi, cum altè memora-
tae Serenitatis Suae, ad talem Actum cum plena potestate
Deputatis & constitutis Dominis Commissariis nomine
& auctoritate nostra Regia, non modo de Preliminaribus,
& iis quae ad viam Tractatus Principalis inchoando com-
planandam facere deprehenduntur, statuam & concludant,
sed etiam Principale pacis stabilienda negotium, omniaq.
& singula, quae quocunq. modo ad subortas hinc inde con-
troversias componendas & finaliter terminandas, ut &
ad mutua utriusq. Partis commodam provehendam pertinere
videbuntur, omni meliori modo, via & ratione, agant,
tractent, statuam & concludant, conclusa Instrumento in-
serant, inserta verò & transacta firment & perficiant atq.
adeo Pactorum Conventorum Instrumenta invicem com-

mutent. Promittimus itaq³ verbo nostro Regio ac vigore
huius Procuratorij, Nos ea qua supra nominati nostri Pleni-
potentiarij Commissarij, sive omnes simul, sive in unius
vel alterius Absentia, reliqui eorum in saepe dicto pacis
negotio tam Preliminari quā Principali, Nostro nomine
egerint, tractaverint, sanciverint, & concluderint, omni
meliori modo, firma, rata grataq³ habituros. In quorum
fidem maiorem praesentes manu nostra subscriptas, Sigillo
quoq³ nostro Majori communiri iussimus. Datum W^{ar-}saviae,
die XXIV. Mensis Maij Anno M DC LIX.

Joannes Casimirus Rex.



Joannes Ignatius Bakowski,
Succeder. Culmenfis.

Nos Status & Ordines Regni Poloniae, Magniq; Ducatus Lithuaniae: Notum testatumq; facimus. Quod prout Sacra Regia Majestas Dominus noster Clementissimus ad Tractatum instituendum de praesenti hoc bello Polono Suetico diuturno & funesto convenientur sopiendo, deq; facienda pace perpetua inter se Regnumq; Poloniae, & Magnum Ducatum Lithuaniae, Ejusq; Majestatis Confederatos ab una: nec non Serenissimum Principem, Dominum, Dominum Carolum Gustavum, Suecorum, Gothorum, Vandalorumq; Regem, Magnum Principem, Finlandiae &c. &c. &c. Regnumq; Sueciae & ejus Confederatos ab altera parte Commissarios suos Plenipotentarios deputavit & constituit: ita & Nos auctoritati Sac: Regiae Majestatis, Domini nostri Clementissimi accedentes, testatoq; ad invicem publicae tranquillitatis studio inducti, faciens dum duximus, ut eosdem Commissarios, Illustrissimos, Illustres, Magnificos & Generosos Dominos, Joannem Comitem a Lesno, Palatinum Posnaniens. Majoris Poloniae Generalem, Mariaburg; &c. Georgium Comitem in Wisnicz Supremum Regni Campiq; Marschall. General. Min. Poloniae, Cracovi: &c. Nicolaum in Prazmow Regni, &c. Christophorum Pac. M. D. L. Supremos Cancellarios, Wilkow: &c. Gubernatores, Andream Morsztin Referendarium Regni &c. Uladislaum Rey Thesaur: Curiae Regni &c. Joannem Gninski, Succam: Pomeraniae &c. publico nostro consensu auctoritateq; Comituali deputaremus, prout vigore praesentium deputa-

mus. Quibus plenam & absolutam Potestatem damus, omnia & singula negotia, quæ ad mutuam utriusq; Regiæ Majestatis, & Regnorum Polonia ab una & Suecia ab altera partibus, commoditatem spectant, tractandi & perficiendi controversias quasvis componendi & finaliter determinandi, præmissaq; omni meliori modo, via & ratione, quibus ab utring; visum fuerit, statuendi & concludendi: necnon Rescripta super his necessaria & diplomata dandi & invicem accipiendi & Reipubl. nomine quicquid transactum fuerit, firmandi & asscurandi. Promittimus autem plena & integra fide, ea quæ acta, sancita, conclusaq; fuerint, Nos ex parte nostra rata firmaq; habituros, & ex nunc rata firmaq; habere. In cujus rei fidem præsentibus manibus Senatorum, necnon Marschalci nunciorum Terrestrium, ad Comitia Regni Generalia congregatorum, nomine Equestris Ordinis subscriptas & sigillo Illustrissimæ & Reverendissimæ Domini Archiepiscopi Gnesnensis Regni Polonia Primatis, Primiq; Principis munitas: Damus *Warsavia* in Comitibus Regni Generalibus Die XXIV. mensis Maij Anno Domini M DC LIX.

Wenceslaus de Lesno
ArchiEpiscopus Gnesnens.

Casimirus Czartorijski
Episcopus Uladislaviens.

Joannes Dorogallo Zawvisza
Episcopus Vilnensis.

Albertus Tholibovskij
Episcopus Posnaniens.

Stanislaus Potocki Palatin. Cracoviens. Dux Exercii.

Christophorus Zawvisza Marschal. Supre. M. D. L.

Stephan. Czarniecki. Palat. Terr. Russiæ.

Joann: Zamoijski,
Wda. Send.

Nicol: Steph:
Pac. Pal. Trocens.

Joannes Sta: Wyzga Episcopus
Luceorienf.

Stanislaus Sarnowski, Episc.
Przemisien.

Thom. de Lezenice Episcopus
Chelmenfis.

Thom: Viejyski Episcop. Kyov.

Joannes Tarlo Palatin. Lublina.

Stanislaus Laskowski Palat. Plo-
censis.

Casimirus Ludovicus Teiotasz-
ewski, Palat. Bresciensis.



Georgius Carol: Hlebovica
Generalis Ducat. Samog. Guber.

Hieronymus Wierzbowski,
Palatinus Brestensis, Cujavien-
sis, Ofzoiiecimensis, Berwval-
dens: Capitan.

Adamus Matthias Sakovviecz
Palat. Smolefcen. Administra-
tor Thesauri, M D. Lith.

Stanislaus Casimirus Brenievvski
Castellanus Wolhyniz,
Bohuslaviens, Nossioviensis
Capitan:

Joannes in Gnin Gninski, Succa-
merarius Pomerania, Praefectus
Gnesnensis, Marschalcus Co-
mitiorum Regni.

Nos Ioannes Casimirus, Dei Gratia, Rex
Poloniæ, Magnus Dux Lithuaniz, &c. &c. &c. Notum te-
statumq; facimus Universis & Singulis, quorum interest,
Quod cum ad Tractatum instituendum, de præsentihoc bello,
eoq; diuturno, & funesto, convenienter sopiendo, deq; facienda
pace perpetua inter Nos Regnumq; Poloniæ & Magnum Duca-
tum Lithuaniz Nostrosq; Fœderatos ab unâ, & Serenissimum
Principem Nepotem, Consanguineum & vicinum nostrum, Do-
minum Carolum Svecorum, Gothorum, Vandalorumq; Regem,
Magnum Principem Finlandiz, &c. &c. &c. & Regnum Sveciz
Ejusq; Confœderatos ab altera parte, modus & via iniri cœperit,
atq; Serenitatis Sux nomine declaratum & contestatum sit nihil
quod ad ejusmodi Tractatum inchoandum, instituendum, & ple-
nè perficiendum meritò requiri poterit, à parte Ejusdem Sux Se-
renitatis desideratum iri: Ideò testaturi constans nostrum propo-
situm, & animi propensionem, ad promovendum dictæ Pacis ne-
gotium, non modo in præfatum Tractatum consensimus: Sed illi-
co etiam deputavimus, & constituimus, sicuti etiam vigore præ-
sentium deputamus & constituimus, veros & legitimos Nostros,
ad supradictum Tractatum Commissarios, Illustrissimos. Illustres,
Magnificos & Generosos, Nobis Sincerè fideles & dilectos D.D.
Joannem Comitem à Leszno. Palatinum Posnaniensem: Sac: Re-
ginalis Majestatis Marschalcum, Generalem Majoris Poloniæ Ma-
riæburgensem, Corfunensem. Georgium Comitem in Wisnicz,
Supremum Regni Campiq; Marschalcum, General. m Minoris
Poloniæ Cracoviensem, Scepusiensem. Chmielnicens. Nizinenf;
Pereaslaviens. Olstynens. Casimiriens. Nicolaum in Prazmow,
Supremum Regni Cancellarium nominatum Episcopum uceo-
riensem, Abbatiz Sieciechoviens. perpetuum Administratorem,
Præpositum Cracoviens. Christophorum Pac, supremum M.D.
Lithuaniz Cancellarium Wilkovistens. Kozienicens. Klefzczek.
Ostrinens. Joannem Andream Morsztyn de Raciborsk. Referen-
darium Regni, Kovaliens. Zavichost. ns Uladislauum de Naglovicé
Rey, Thesaurarium Curiz Regni, Sac: Reginalis Majestatis Can-
cella-

cellarium, Neokorcynensem, Libuffiens. Joannem in Gnin
Gninski Succamerarium Palatinatus Pomeraniæ, Gnesnensem,
Gubernatores, dictisq; Nostri Commissariis, nomine & autori-
tate nostra Regia non modo de præliminariis, & iis, quæ ad viam
Tractatui Principali inchoando, complanandam, facere depre-
henduntur, statuunt, & concludant: sed etiam principale Pacis
stabiliendæ negotium, omniaq; & singula, quæ quocunq; modo
ad subortas hinc inde controversias componendas, & finaliter
terminandas, ut & ad mutua utriusq; Partis commoda provehen-
da pertinere videbuntur, omni meliori modo, via & ratione a-
gant, tractent & statuunt concludantq;, conclusa Instrumento
inferant, inserta verò & transacta firment, & perficiant, atq; adeò
Paſtorum Conventorum Instrumenta invicem commutent. Nos
ea quæ supra nominati Nostri Plenipotentiarij Commissarij sive
omnes simul, sive in unius vel alterius absentia, reliqui eorû, in sæ-
pe dicto Pacis negotio, tam præliminari quam Principali. Nostro
nomine egerint tractaverint, & concluderint, omni meliori modo
firma, rata grataq; habituri. In quorum fidem majorem præsen-
tes manu nostra subscriptas Sigillo quoq; nostro majori commu-
niri iussimus. Datum Gedani die quarta Mensis Aprilis Anno Mil-
lesimo sexcentesimo Sexagesimo.

Joannes Casimirus Rex.

L. S.

*Stephan. Hankiewicz, Sec:
Reg. Majestatis.*

Nos

NOS CAROLUS GUSTAVUS DEI GRATIA Svecorum, Gotho-
rum, Vandalorumq; Rex, Magnus Princeps Finlandiæ &c. &c. &c.
Notum testatumq; facimus, Universis & singulis, quorum interest,
quod cum ad Tractatum instituendum de præsentis hoc bello eoq; diuturno &
funesto convenienter sopiendo, deq; facienda perpetua Pace inter Nos Re-
gnumq; Nostrium Sveciæ & Nostros Fœderatos ab unâ & Serenissimum Prin-
cipem Fratrem Consanguineum & vicinum Nostrium, Dominum Joannem
Casimirum Regem Poloniæ, Magnumq; Ducem Lithvaniæ &c. &c. &c. nec
non Regnum Poloniæ & Magnum Ducatum Lithvaniæ, Ejusq; Fœderatos, im-
primis Serenissimum & Potentissimum Principem Fratrem & Consanguine-
um Nostrium Dominum Leopoldum Electum Romanorum Imperatorem
Semper Augustum, Germaniæ, Hungariæ, Bohemiæ, Dalmatiæ, Croatiæ, &
Sclavoniæ Regem, Archiducem Austriæ, Ducem Burgundiæ, Styriæ, Carin-
thiæ, Carniolæ & Würtembergæ, Comitem Tyrolis; nec non Serenissimum
& Celsissimum Principem Consanguineum & Vicinum nostrum, Dominum
Fridericum Wilhelmum, Marchionem Brandenburgensem, Sac. Rom. Impe-
rij Archicamerarium & Principem Electorem, Magdeburgi, Prussiæ, Stetini,
Pomeraniæ, Cassubiorum, Vandalorumque; nec non in Silesiâ Crosnæ &
Carnoviæ Ducem, Burggravium Norinbergensem, Principem Halberstadij &
Mindæ &c. ab altera parte, modus & via iniri cœperit Atq; Sux Serenitatis, ut
& altememeratorum Ejusdem Confœderatorum nomine declaratum & con-
testatum sit, nihil quod ad ejusmodi Tractatum inchoandum, instituendum &
plenè perficiendum meritò requiri poterit, à parte ejusdem Sux Serenitatis &
Reipublicæ Poloniæ, Magniq; Ducatus Lithvaniæ, ut & Superius altememora-
torum Confœderatorum desideratum iri, ideo testaturi constans nostrum pro-
positum & animi propensionem ad promovendum dictæ Pacis negotium, non
modo in præfatum Tractatum consensimus, sed illico etiam deputavimus &
constituimus, sicut etiam vigore præsentium deputamus & constituimus, ve-
ros & legitimos Nostros ad supra dictum Tractatum Commissarios, Illustres &
Magnificos & Generosos, Nobis sincere fideles & dilectos Dominum Magnum
Gabrielem de la Gardie Comitem in Leckô & Arensburg, Lib: Baronē in
Eckholmen, Dominum in Habsal, Magnushoff, Hoyendorp, Nostrium Regniq;
nostri Thesaurarium, Generalem Gubernatorem Livoniæ, & Locumtenentem
Nostrium per Esthoniæ, Livoniæ & Ingriæ, Militiæ Generalem, Judicem
Provinciæ, Westrogothiæ & Daliæ, nec non Academiæ Upsaliensis Can-
cellarium, & Dominum Benedictum Oxenstierna, Comitem in Korsholm &
Wasa, Lib. Baronem in Moreby & Lindholmen, Dominum in Coporium &

Rosersberg, Cancellaria Consiliarium; Et Dominum Christophorum Carolum Schlippenbach Comitem in Schoveda Lib. Baronem in Liufala, Dominum in Salinge, Consilij bellici Præsidentem; Omnes verò Nostros Regniq; Nostri Senatores: Nec non Dominum Andream Guldenclau, nostri per Pomeraniâ Regiminis ac Consilij Status, ut & supremæ Curia Justitiæ Præsidentem, Hæreditarium in Skonela, Ekeby, Hylinge, & Hulderstadt, dictisq; Nostris Commissariis plenam potestatem damus, ut congressi cum altememoratæ Sux Serenitatis & Regni Poloniæ, Magniq; Ducatus Lithuanix, ut & sæpius altememoratorum Confœderatorum ad talem actum cum plenâ potestate deputatis & constitutis Dominis Commissarijs, nomine & autoritate Nostra Regiâ, non modo de præliminaribus & iis quæ ad viam Tractatui Principali inchoando complanandam facere deprehenduntur, statuant & concludant, sed etiam, principale pacis stabiliendæ negotium, omniaq; & singula, quæ quocunq; modo ad subortas hinc inde controversias componendas & finaliter terminandas, ut & ad mutua utriusq; partis commoda provehenda, pertinere videbuntur, omni meliori modo, via & ratione agant, tractent, statuant & concludant, conclusa Instrumento inserant, inserta verò & transacta firment & perficiant, atq; adeo pactorum conventorum Instrumenta invicem commutent; Promittimus itaq; verbo Nostro Regio, ac vigore hujus Procuratorij, Nos ea quæ supra nominati Nostri Plenipotentiarij Commissarij, sive omnes simul, sive in unius vel alterius absentia bini eorum in supradicto pacis negotio tam præliminari quam principali cum supradictis Sux Serenitatis & Reipublicæ Poloniæ, Magniq; Ducatus Lithuanix ut & Sæpius memoratorum Eorum Confœderatorum Dominis, Dominis Commissarijs egerint, tractaverint, sanciverint, & concluderint, omni meliori modo firma, rata grataq; habituros. In quorum fidem majorem præsentem manu nostra subscriptas, Sigillo quoq; Nostro majori communiti jusimus. Dabantur Nicopiæ in Insula Falster die 17. Octobris Anno supra Millesimum, Sexcentesium, quinquagesimo nono.

Carolus Gustavus.



Nos

NOS CAROLUS DEI GRATIA, Svecorum, Gothorum, Vandalorumq; Rex & Princeps Hereditarius, Magnus Princeps Finlandiæ &c. &c. &c. Notum testatumq; facimus Universis & singulis, quorum interest, Quod cum ad Tractatum instituendum de præsentis hoc bello eoq; diuturno & funesto convenienter sopiendo, atq; faciendâ perpetua Pace inter Nos Regnumq; nostrum Sveciæ, & nostros Fœderatos ab una & Serenissimû Principem Fratrem, Consanguineum & Vicinum Nostrum Dominum Joannem Casimirum Regem Poloniæ, Magnum Ducem Lithuanix &c. &c. &c. nec non Regnum Poloniæ & Magnum Ducatum Lithuanix, Ejusq; Fœderatos imprimis Serenissimum & Potentissimum Principem, Fratrem & Consanguineum nostrum, Dominum Leopoldum, Electum Romanorum Imperatorem semper Augustum, Germaniæ, Hungariæ, Bohemiæ, Dalmatiæ, Croatiæ, & Sclavoniæ Regem, Archiducem Austriæ, Ducem Burgundiæ, Brabantix, Styriæ, Carinthiæ, & Carniolæ Marchionem Moraviæ, Ducem Luxemburgiæ, ac Superioris & inferioris Silesiæ, Wirtembergæ & Tekæ, Principem Sveciæ, Comitem Habsburgi, Tyrolis, Ferreti, Kyburgi & Goritiæ, Landgravium Alsatiæ, Marchionem Sac. Rom. Imperij, Burgoviæ, ac superioris & inferioris Lusatix Dominum, Marchiæ Slavonicæ, Portus Naonis & Salinarum. Nec non Serenissimum & Celsissimum Principem, Consanguineum & Vicinum nostrum, Dominum Fridericum Wilhelmum, Marchionem Brandenburgensem, Sac. Rom. Imperij Archicamerarium & Principem Electorem, Magdeburgi, Prussix, Stetini Pomeraniæ, Cassubiorum, Vandalorum, nec non in Silesia Crosnæ & Carnoviæ Ducem, Burggravium Norinbergensem, Principem Halberstadij & Mindæ, &c. ab altera Parte, modus & via iniri cœperit, Atq; Sux Serenitatis ut & Altè memoratorum Ejusdem Confœderatorum nomine declaratum & constitutum sit, nihil quod ad Ejusmodi tractatum inchoandum, instituendum & plenè perficiendum meritò requiri poterit, à parte Ejusdem Sux Serenitatis & Reipublicæ Poloniæ, Magniq; Ducatus Lithuanix, ut & superius altè memoratorum Confœderatorum desideratum iri: Ideò testaturi constans Nostrum propositum & animi propensionem ad promovendum dictæ Pacis negotium, non modo in præfatum Tractatum consensimus, sed illicò etiam deputavimus & constituimus. Sicut etiam vigore præsentium deputamus & constituimus Veros & legitimos nostros ad supradictum Tractatum Commissarios, Illustres, Magnificos & Generosos Nobis sincerè fideles ac dilectos, Dominum Magnum Gabriel de la Gardie, Comitem in Leckô & Arensburg, Liberum Baronem in Eckholm, Dominum in Habsal, Magnushoff & Hoyendorp, Nostrum Regniq; Nostri Thesaurarium, Generalem Gubernatorem Livoniæ, & Locum tenentem nostrû per Esthoniæ, Livoniæ & Ingriæ, Militiæ Generalem, Judicem Provincialem Vestergothiæ & Dalix, nec non Academiæ Upsaliensis Cancellariû,

Et Dominum Benedictum Oxenstierna Comitē in Korsholm & Wasa, Lib: Bar: in Moreby & Lindholmen, Dominum in Koporum & Rosersberg, Cancellaria Consiliarum. Et Dominum Christophorum Carolum Schlippenbach Comitē in Schöveda, Liberum Baronem in Liufala, Dominū in Salinge, Consilij bellici Præsidentem, omnes verò Nostros Regniq; Nostri Senatores, nec non Dominum Andreā Guldenclau Nostri per Pomeraniam Regiminis ac Consilij Status ut & Supremæ Curia Justitiæ Præsidentem, Hæreditarium in Skonela, Ekeby, Hylinge & Hulderstadt, dictisq; Nostris Commissariis plenam potestatem damus ut congressi cum Altē memoratæ Suæ Serenitatis & Regni Polonia Magniq; Ducatus Lithuania, ut & sæpius Altememoratorum Confœderatorum, ad talem Actum cum plenâ potestate deputatis & constitutis Dominis Commissariis, nomine & autoritate Nostra Regia, non modo de præliminaribus & ijs quæ ad viam Tractatui principali inchoando complanandam facere deprehenduntur, statuant, & concludant, sed etiam principale Pacis stabiliendæ negotium, omniaq; & singula, quæ quocunq; modo ad subortas hinc inde controversias componendas & finaliter terminandas, ut & ad mutua utriusq; partis commoda provehenda pertinere videbuntur, omni meliori modo, via & ratione agant, tractent, statuant & concludant, conclusa Instrumento inferant, inserta, verò & transacta firment & perficiant. Atq; adeo pactorum conventorum, Instrumenta invicem commutent, Promittimus itaq; verbo Nostro Regio ac vigore hujus Procuratorij, Nos ea quæ supra nominati Nostri Plenipotentarij Commissarij sive omnes simul, sive in unius vel alterius absentia bini Eorum in supradicto Pacis negotio, tam præliminari quam Principali cum supradictis Suæ Serenitatis & Reipubl: Polonia Magniq; Ducatus Lithvania, ut & memoratorum Eorum Confœderatorum Dominis Commissarijs, egerint, tractaverint, sanciverint, & concluderint, omni meliori modo firma, rata, grataq; habituros. In quorum fidem ac certitudinē majorem, præsentēs manu Honoratissimæ & Charissimæ Matris Nostræ, nec non Nostrorum Regniq; nostri Senatorum subscriptas Regni nostri Sigillo firmari jussimus. Deditus Gothoburgi die Quarta Martii Anno Millesimo Sexcentesimo Sexagesimo.

Hedewig Eleonora.

Petrus Brahe Comes in Wifingsborg.
Gustavus Bonde.

Sēdē BAAE.

Gabriel Oxenstiern Co- Carolus Mauritius, Lewen-
mes in Korsholm & Wasa, haupt, Comes de Rasburg
& Falckenstein.

Wilhelm Taube
Christier Horn.

Canutus Kurck.

Per Lenerson Ribbing-

Gustavus Possē.

Erick Fleming.

Georgius Fleming.

L.S.

Edvardus Ehrenstein.

(L.S.) Godofredus von Schröder / Regia
Legationis Svedicæ Secretar.